

AQUA Pet

aqua_pet_int_11/18

© 2010 Satel®. AQUA Pet is a registered trademark of Satel®.

PL CYFROWA PASYWNA CZUJKA PODCZERWIENI ODPORNA NA ZWIERZĘTA DO 15 KG

EN DIGITAL PASSIVE INFRARED DETECTOR WITH PET IMMUNITY UP TO 15 KG

DE DIGITALER PASSIV-IRFAROT-BEWEGUNGSMELDER MIT HAUSTIERERKENNUNG BIS ZU 15 KG

RU ЦИФРОВОЙ ПАССИВНЬИЙ ИК-ИЗВЕЩАТЕЛЬ ИГНОРИРУЮЩИЙ ЖИВОТНЫХ ВЕСОМ ДО 15 КГ

UA ЦИФРОВОЙ ПАСИВНІЙ ІЧ-СПОВІЩУВАЧ З ФУНКЦІЮ ІГНОРУВАННЯ ТВАРИН ВАГОЮ ДО 15 КГ

FR DETECTEUR NUMERIQUE INFRAROUGE PASSIF IMMUNITÉ AUX ANIMAUX JUSQU'À 15 KG

NL DIGITALE PASSIEF INFRAROOD DETECTOR DIERVRIENDELUK TOT 15 KG

IT RILEVATORE DIGITALE PASSIVO AD INFRAROSSI CON DISCRIMINAZIONE ANIMALI FINO A 15 KG

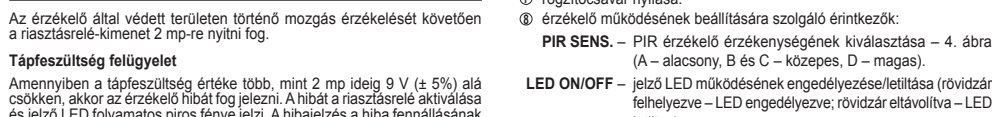
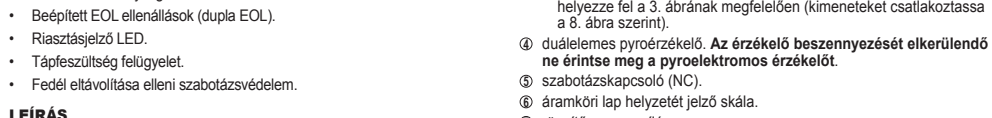
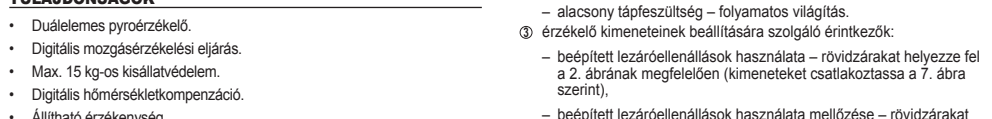
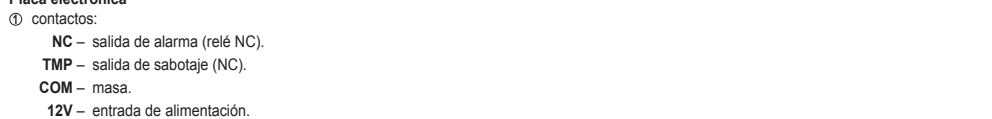
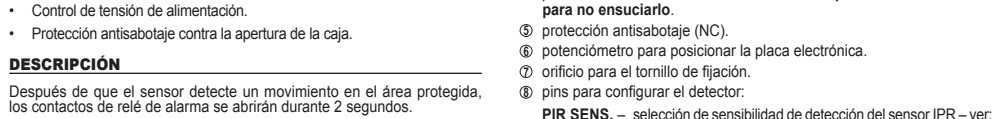
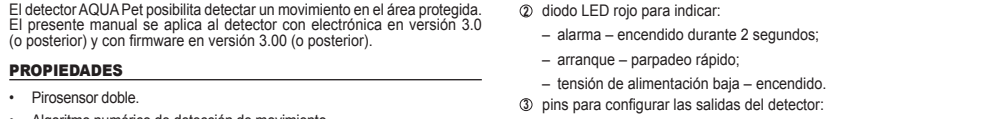
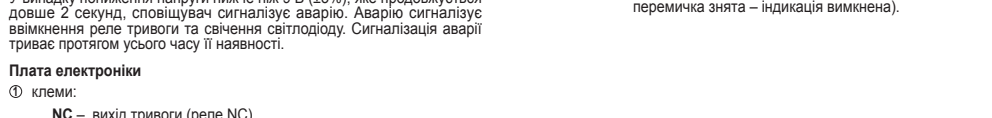
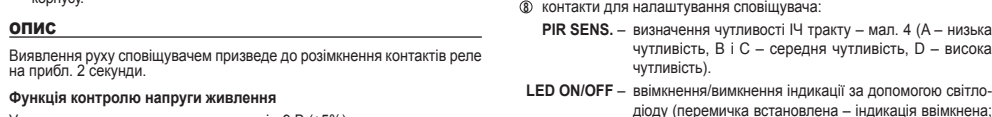
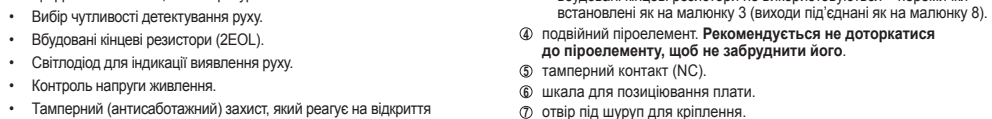
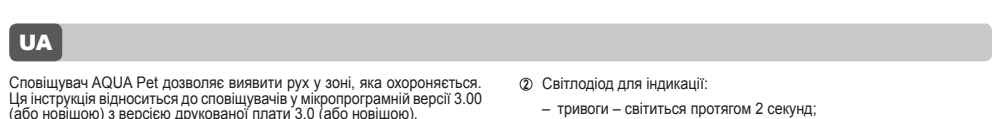
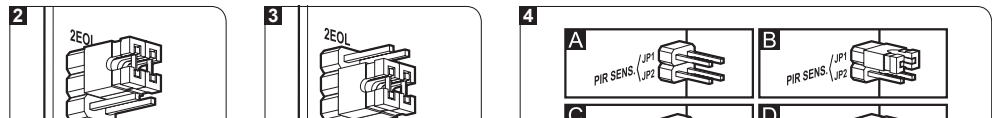
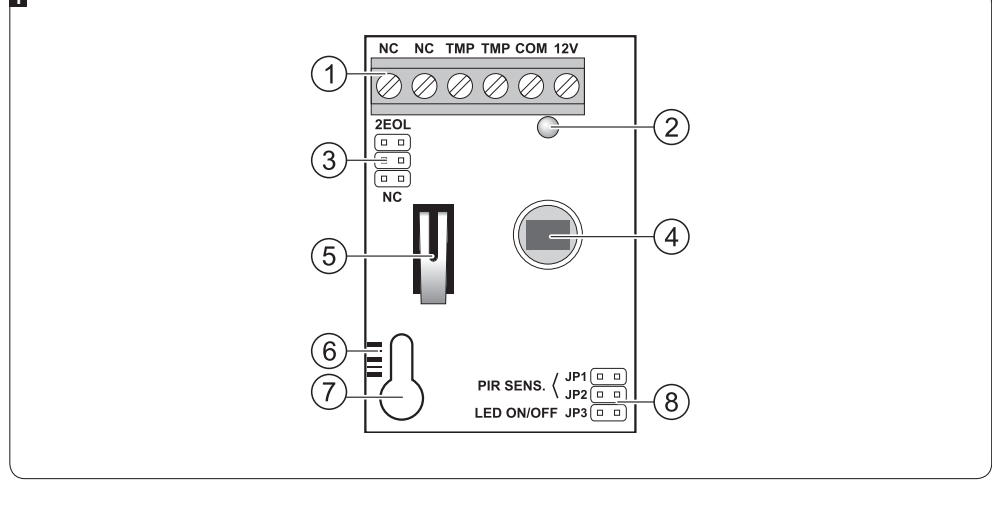
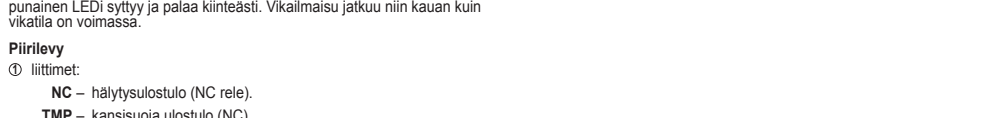
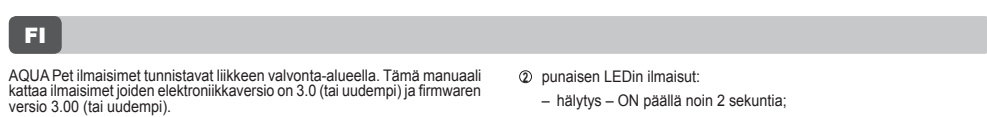
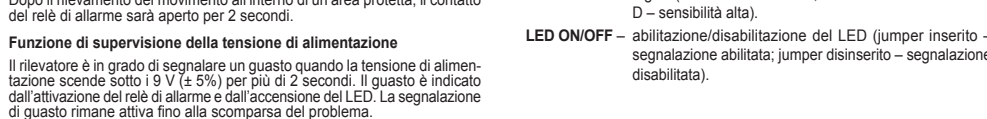
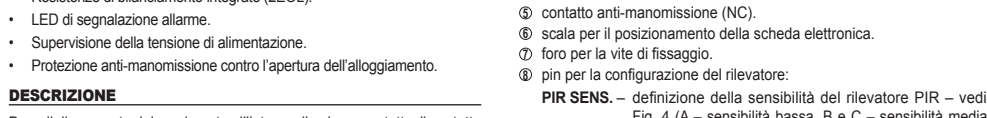
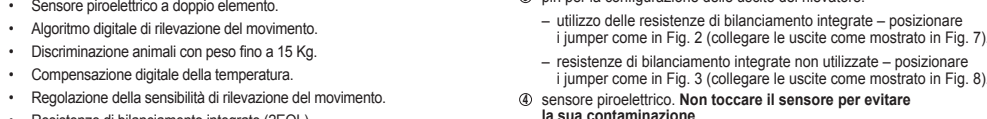
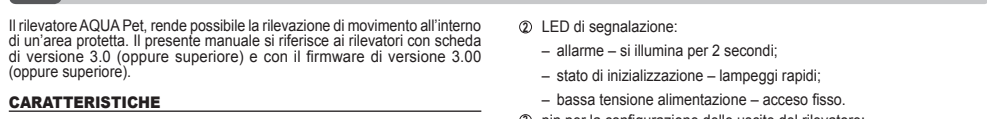
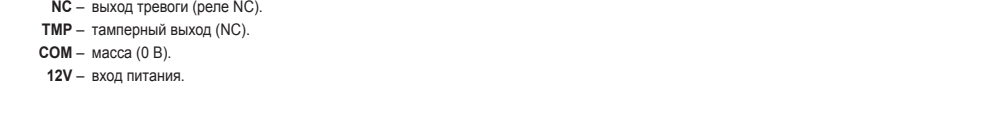
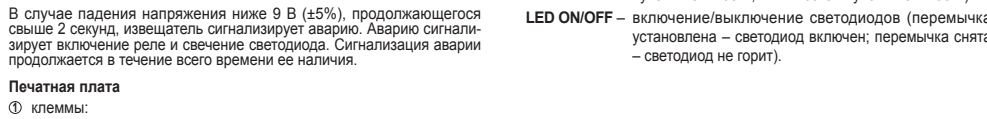
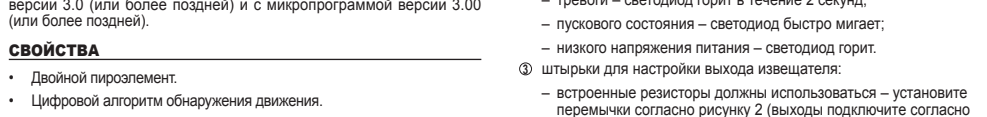
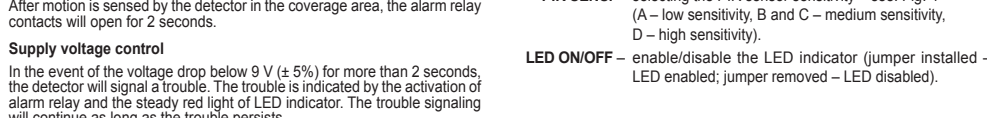
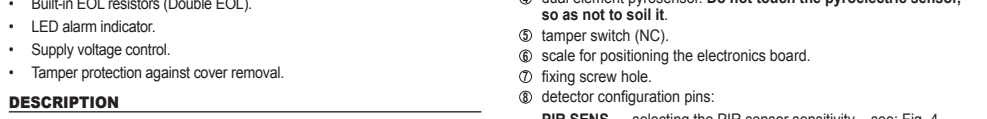
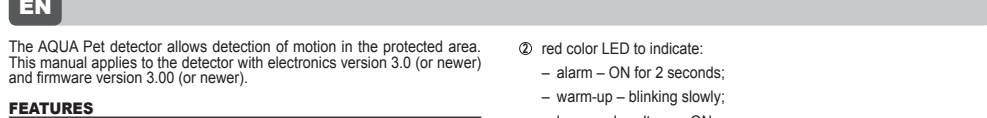
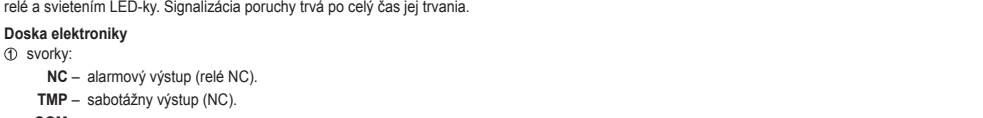
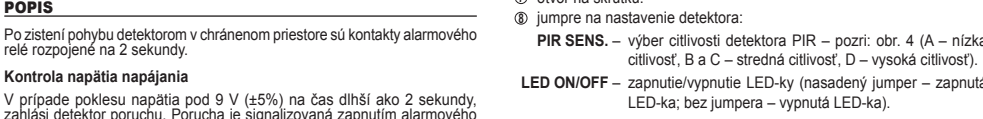
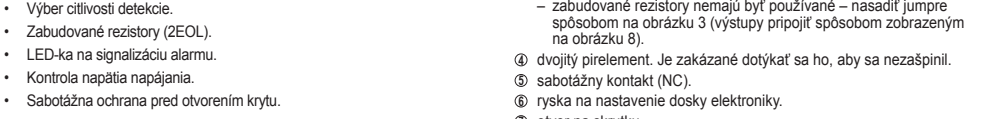
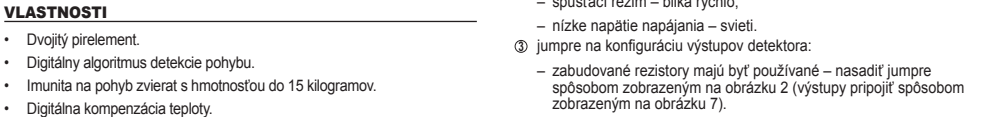
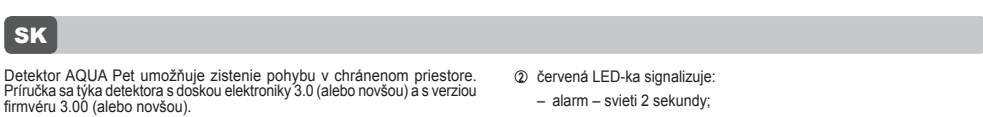
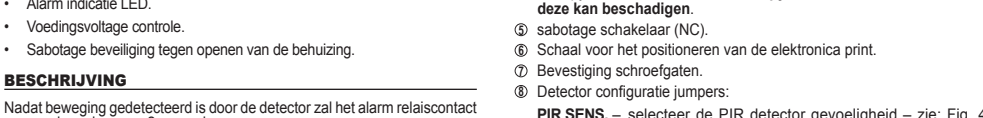
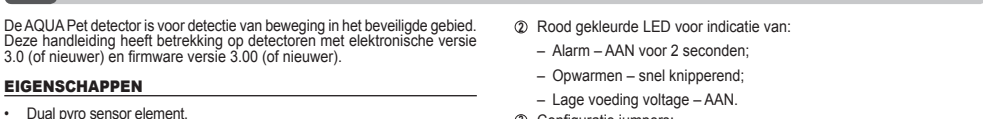
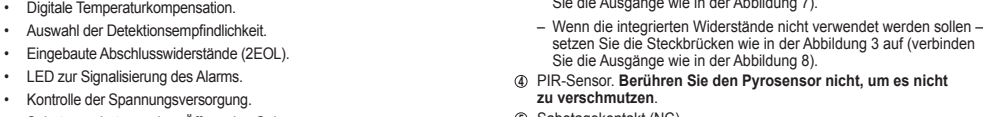
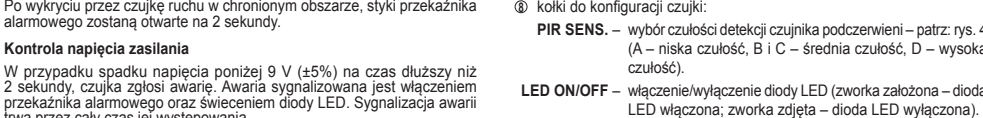
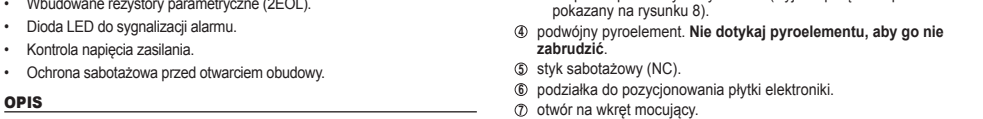
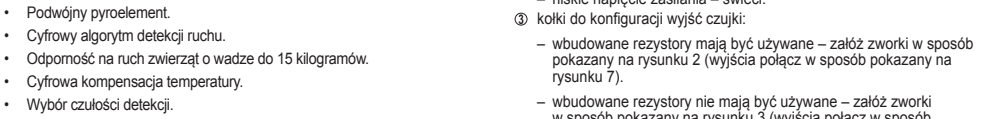
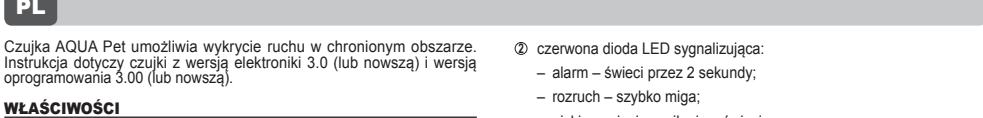
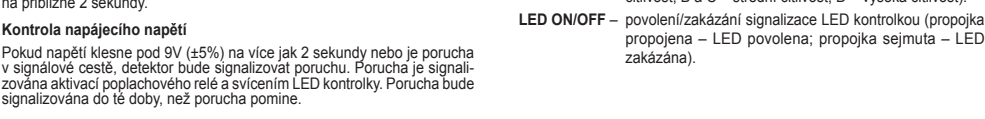
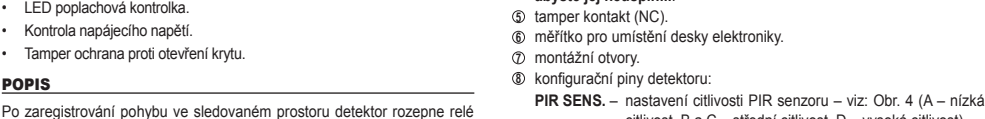
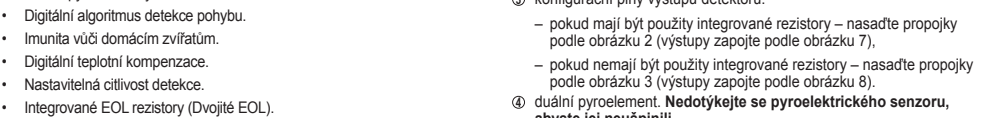
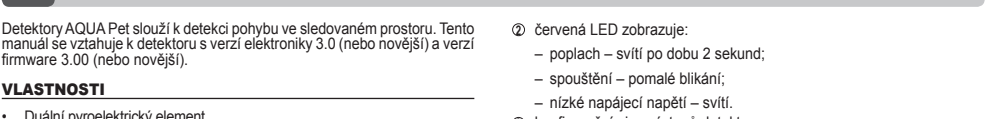
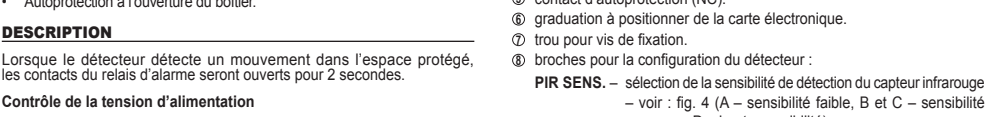
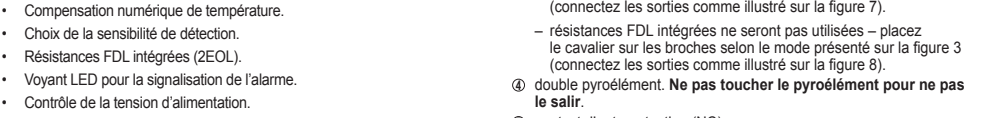
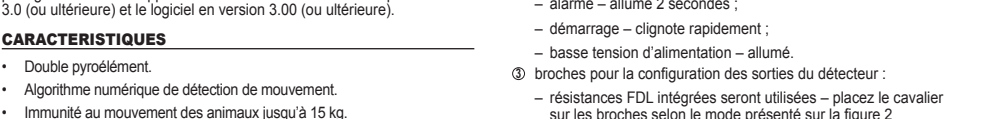
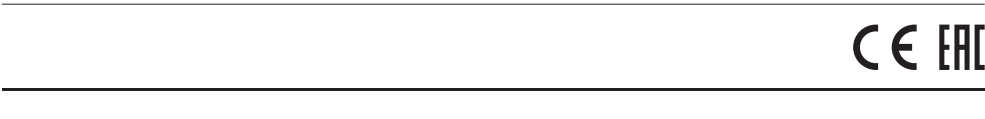
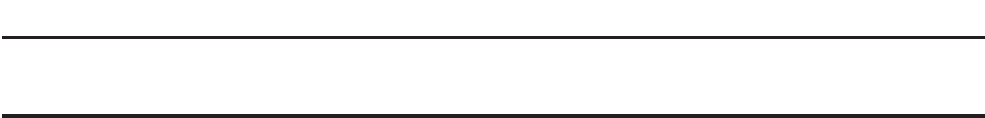
ES DETECTOR INFRARROJO PASIVO CON INMUNIDAD A ANIMALES DOMÉSTICOS HASTA 15KG

CZ DIGITAL PASSIVE INFRARED DETECTOR S IMUNITOU VŮČI ZVÍŘATŮM DO 15 KG

SK DIGITÁLŤ PIR DETEKTOR S IMUNITOU NA POHYB ZVIERAT DO 15KG

FI DIGITAALINEN PASSIIVI- INFRAPUNATUNNISTIN LEMMIKKI PET IMMUNITEETI 15 KG ASTI

HU DIGITÁLIS PASSZÍV INFRÁVÖRÖS MOZGÁSÉRZÉKELŐ MAX. 15 KG-OS KISÁLLATVÉDELEMEL



CZ

Detektor AQUA Pet slouží k detekci pohybu ve sledovaném prostoru. Tento manuál se vztahuje k detektoru s verzí elektroniki 3.0 (nebo novější) a verzí firmwaru 3.00 (nebo novější).

VLASTNOSTI

- Dvojný pyroelektrický element.
- Digitální algoritmus detekce pohybu.
- Imunita vůči domácím zvířatům.
- Digitální teplotní kompenzace.
- Nastavitelná citlivost detekce.
- Integrované EOL rezistory (Dvojitě EOL).
- LED poplachová kontrolka.
- Kontrola napějecho napětí.
- Tamper ochrana proti otevření krytu.

POPIS

Po zaregistrování pohybu ve sledovaném prostoru detektor rozepne relé na přibližně 2 sekundy.

Kontrola napájecího napětí

Pokud napětí klesne pod 9V (±5%) na více jak 2 sekundy nebo je porucha v signálu zesítě, detektor bude signalizovat poruchu. Porucha je signalizována zvlněná aktivací poplachového relé a svícením LED kontrolky. Porucha bude signalizována do té doby, než porucha pomine.

Deska s elektronikou

Ⓛ svorky:

NC – poplachový výstup (relé NC).

TMP – tamper kontakt (NC).

COM – společná zem.

12V – napájecí vstup.

PL

Czujka AQUA Pet umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze. Instrukcja dotyczy czujki z wersji elektroniki 3.0 (lub nowszaj) i wersji oprogramowania 3.00 (lub nowszaj).

WLĄCZIWOSCI

- Podwójny pyroelement.
- Cyfrowy algorytm detekcji ruchu.
- Odporność na ruch zwierząt o wadze do 15 kilogramów.
- Cyfrowa kompensacja temperatury.
- Wybór czułości detekcji.
- Wbudowane rezystory parametryczne (ZEOL).
- Dioda LED do sygnalizacji alarmu.
- Kontrola napięcia zasilania.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy.

OPIS

Po wykryciu przez czujkę ruchu w chronionym obszarze, styki przekaźnika alarmowego zostaną otwarte na 2 sekundy.

Kontrola napięcia zasilania

W przypadku spadku napięcia poniżej 9 V (±5%) na czas dłuższy niż 2 sekundy, czujka zgłosi awarię. Awaria sygnalizowana jest włączeniem przekaźnika alarmowego oraz świeceniem diody LED. Sygnalizacja awarii trwa przez cały czas jej występowania.

Pltyka elektroniczki

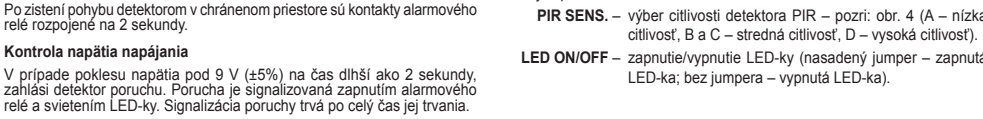
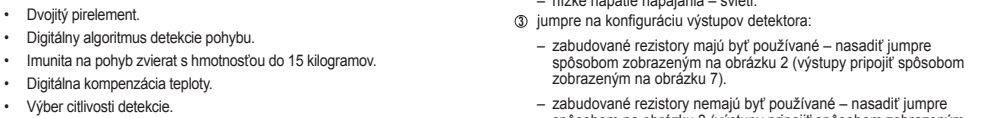
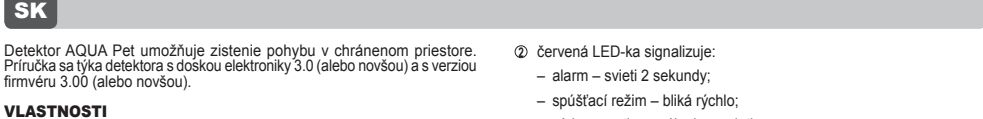
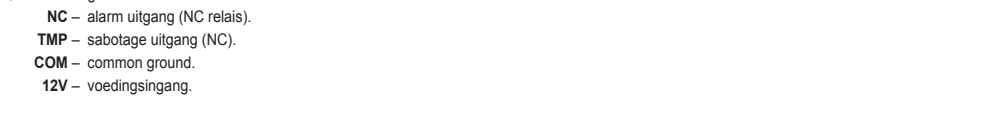
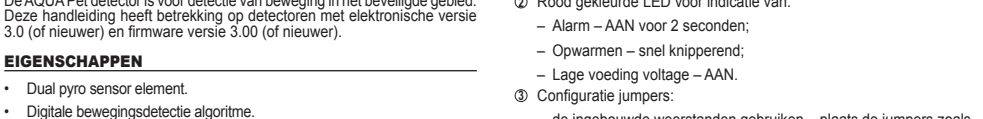
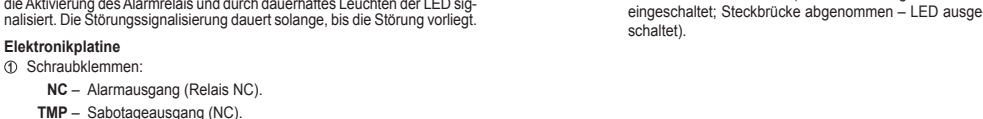
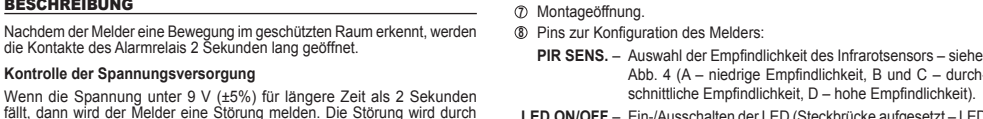
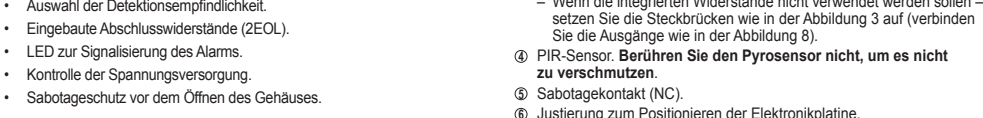
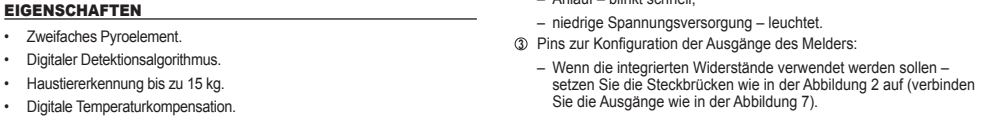
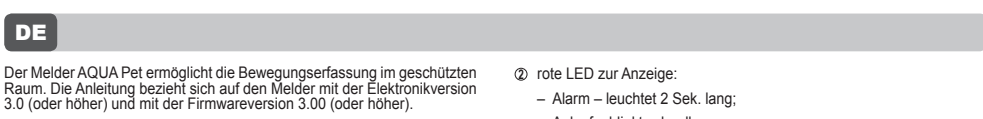
Ⓛ zaciski:

NC – wyjście alarmowe (przełącznik NC).

TMP – wyjście sabotażowe (NC).

COM – masa.

12V – wejście zasilania.



EN

The AQUA Pet detector allows detection of motion in the protected area. This manual applies to the detector with electronics version 3.0 (or newer) and firmware version 3.00 (or newer).

FEATURES

- Dual element pyrosensor.
- Digital motion detection algorithm.
- Pet immunity up to 15 kg.
- Digital temperature compensation.
- Selectable detection sensitivity.
- Built-in EOL resistors (Double EOL).
- LED alarm indicator.
- Supply voltage control.
- Tamper protection against cover removal.

DESCRIPTION

After motion is sensed by the detector in the coverage area, the alarm relay contacts will open for 2 seconds.

Supply voltage control

In the event of the voltage drop below 9 V (±5%) for more than 2 seconds, the detector will signal a trouble. The trouble is indicated by the activation of alarm relay and the steady red light of LED indicator. The trouble signaling will continue as long as the trouble persists.

Electronics board

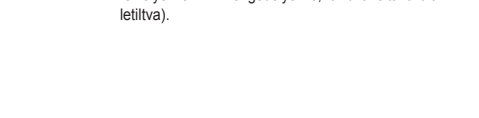
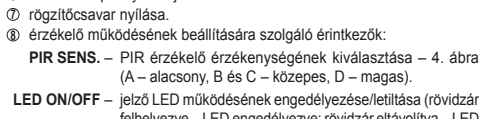
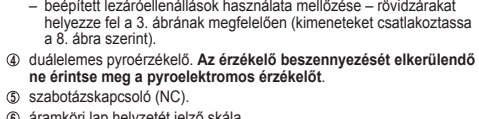
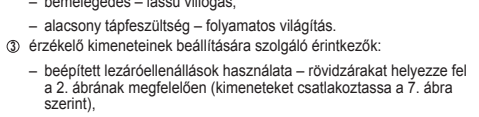
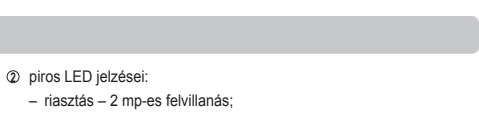
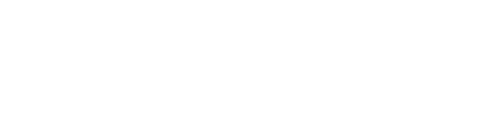
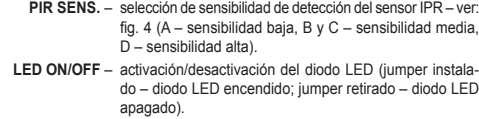
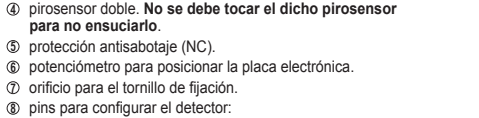
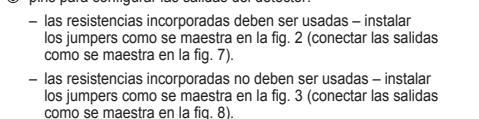
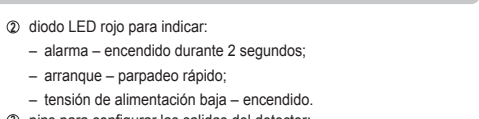
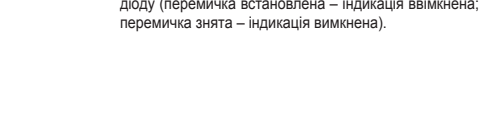
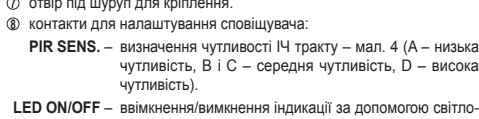
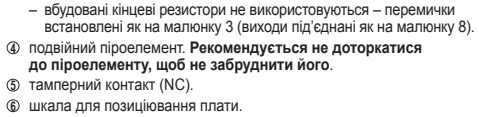
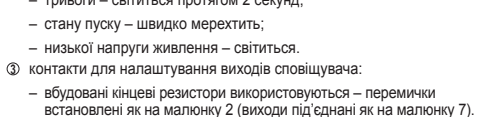
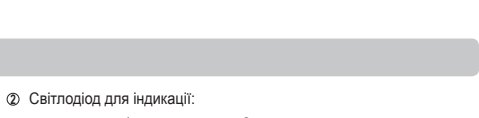
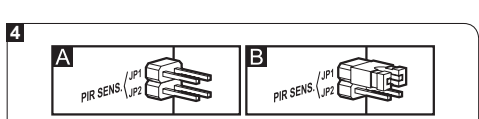
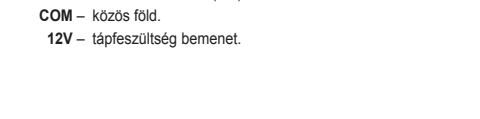
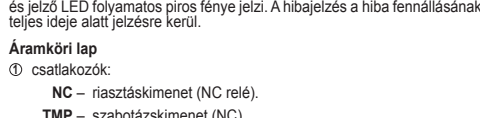
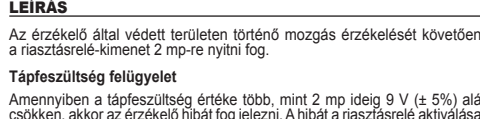
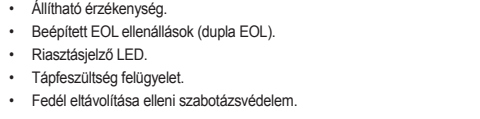
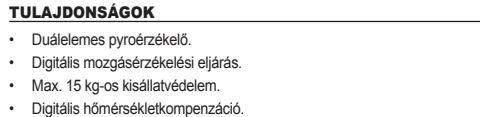
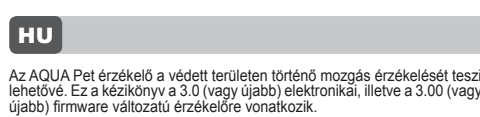
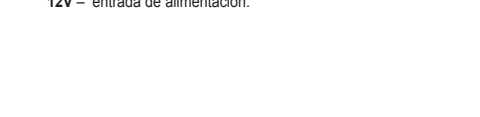
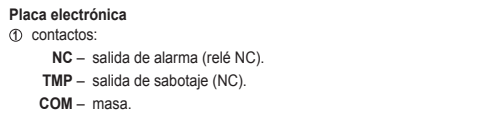
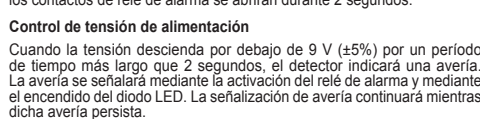
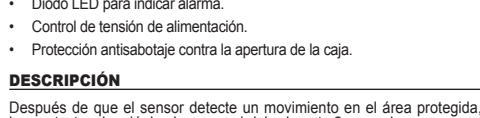
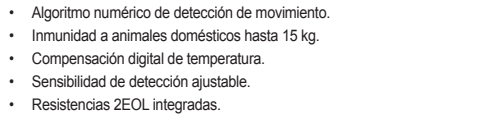
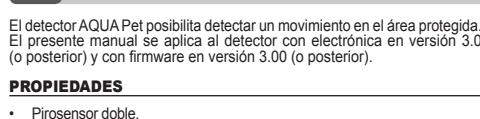
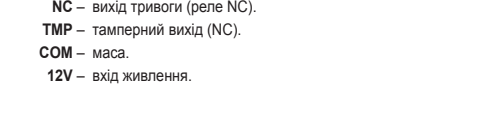
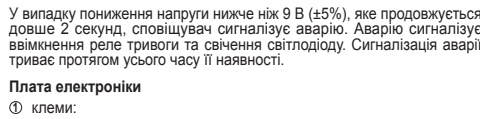
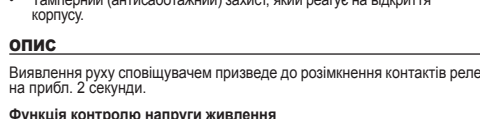
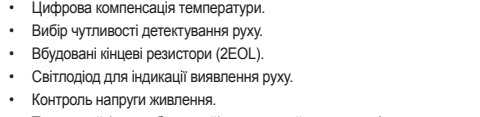
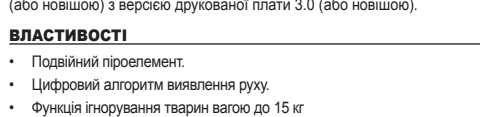
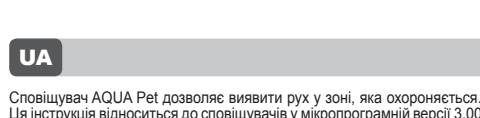
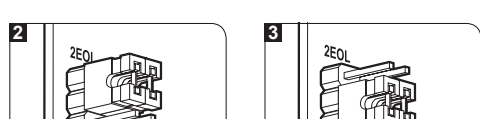
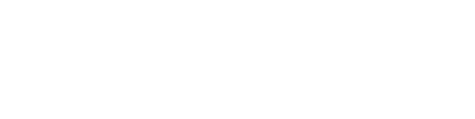
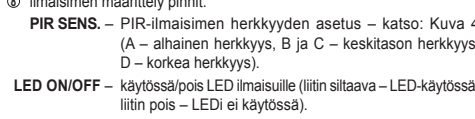
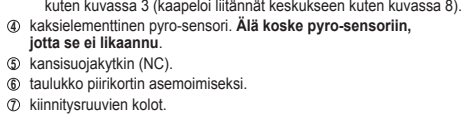
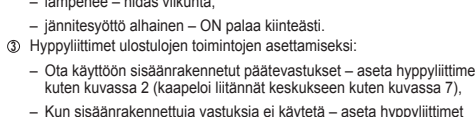
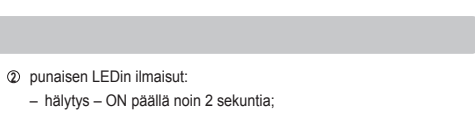
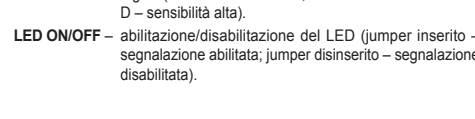
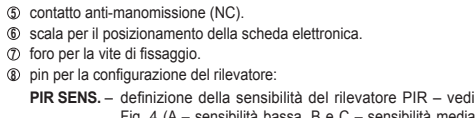
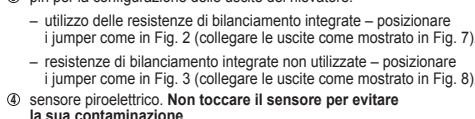
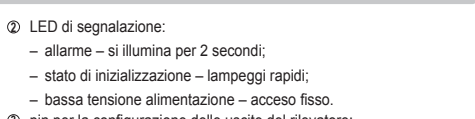
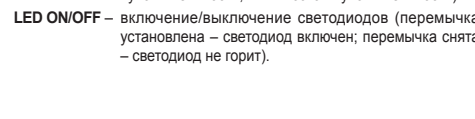
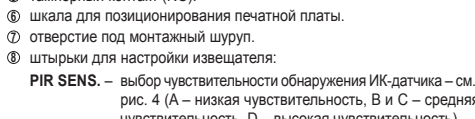
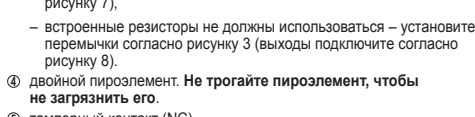
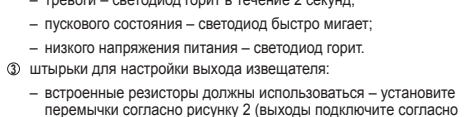
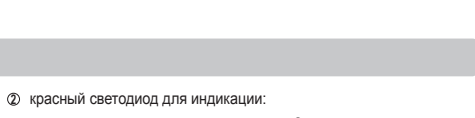
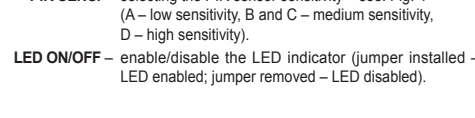
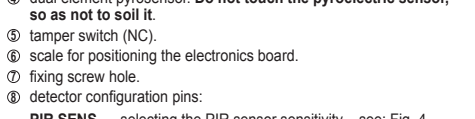
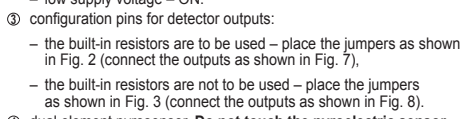
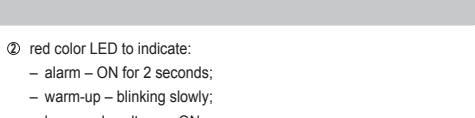
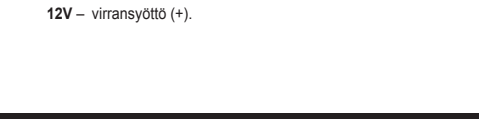
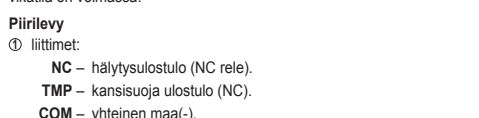
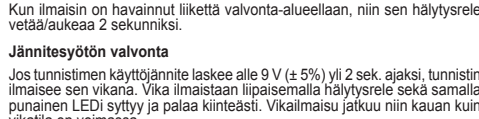
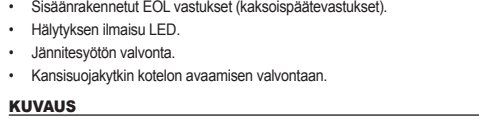
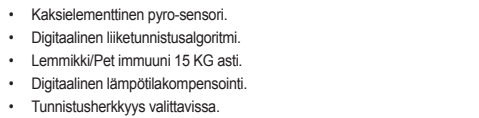
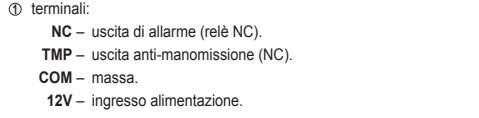
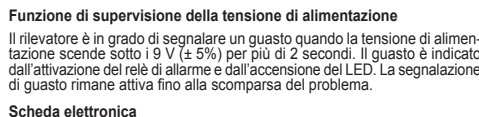
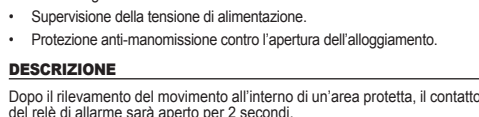
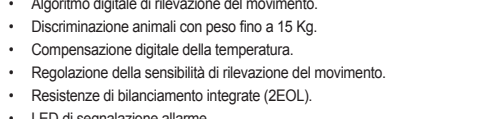
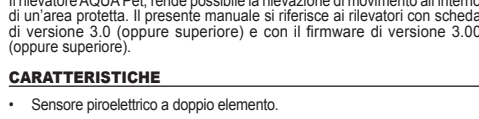
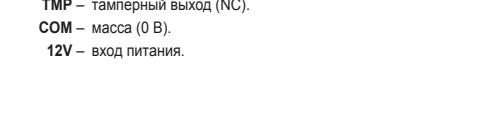
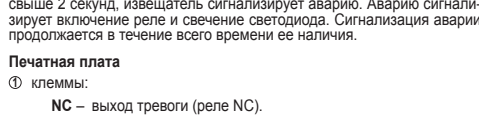
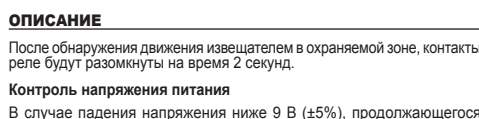
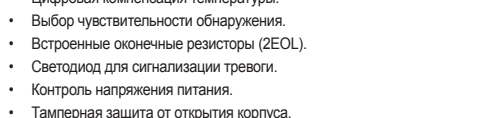
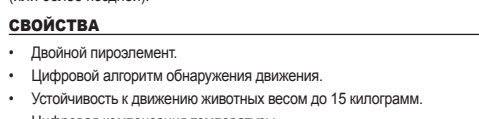
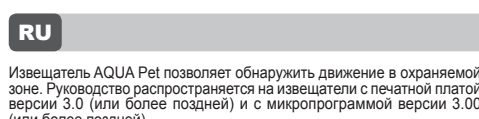
Ⓛ terminals:

NC – alarm output (NC relay).

TMP – tamper output (NC).

COM – common ground.

12V – power input.



PL	
MONTAŻ	
▲ Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.	
<ol style="list-style-type: none">Otwórz obudowę (rys. 5). Wymyj płytkę z elektroniki. Wykonaj otwory pod wkręty i kabel w podstawie obudowy. Przeprzewód kabel przez wykonany otwór. Przymocuj podstawę obudowy do ściany (rys. 6). Zamocuj płytkę elektroniczną. Środkowa linia podziałki służącej do pozycjonowania płytki elektronicznej powinna znaleźć się naprzeciw wskaźnika umieszczonego w podstawie obudowy (czujka montowana na wysokości 2,4 metra nad podłogą). Podłącz przewody do odpowiednich zacisków. Przy pomocy zwojek ustaw parametry pracy czujki. Zamknij obudowę czujki.	
URUCHOMIENIE I TEST ZASIEGU	
Uwaga: W czasie testowania zasięgu czujki dioda LED powinna być włączona.	
<ol style="list-style-type: none">Włącz zasilanie czujki. Dioda LED zacznie migać sygnalizując rozruch czujki. Kiedy dioda LED przestanie migać, sprawdź, czy poruszanie się w obszarze detekcji czujki (rys. 9) przedstawia maksymalny obszar detekcji – maksymalna czułość) uaktywni wyście alarmowe i spowoduje zaświecenie diody. W razie potrzeby zmień czułość czujki (kołki PIR SENS.).	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
▲ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.	
<div> <div><div><div><div></div><div>Слд.</div></div></div><div><div></div><div>Відкрити корпус (мал. 5).</div></div><div>Демонтувати плату електроніки.</div><div>Підготувати отвори для шрутів і кабелю в основі корпусу.</div><div>Пропустити кабель через підготовлений отвір.</div><div>Прикріпити основу корпусу до стіни (мал. 6).</div><div>Прикріпити плату електроніки. Середня поділка шкали має співпадати з позначкою біля основи корпусу (висота встановлення сповіщувача: 2,4 м).</div><div>Під'єднати проводи до відповідних клем.</div><div>За допомогою перемикок встановити параметри роботи сповіщувача.</div><div>Закрити корпус сповіщувача.</div></div></div>	
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА	
Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.	
<ol style="list-style-type: none">Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтiti, сигналізуючи про початок сповіщувача. Якщо світлодіод перестав мерехтiti, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до вимкнення тривожного реле цього сповіщувача до загорання світлодіода. На малюнку 9 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість). Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
▲ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.	
<div> <div><div><div><div></div><div>Слд.</div></div></div><div><div></div><div>Відкрити корпус (мал. 5).</div></div><div>Демонтувати плату електроніки.</div><div>Підготувати отвори для шрутів і кабелю в основі корпусу.</div><div>Пропустити кабель через підготовлений отвір.</div><div>Прикріпити основу корпусу до стіни (мал. 6).</div><div>Прикріпити плату електроніки. Середня поділка шкали має співпадати з позначкою біля основи корпусу (висота встановлення сповіщувача: 2,4 м).</div><div>Під'єднати проводи до відповідних клем.</div><div>За допомогою перемикок встановити параметри роботи сповіщувача.</div><div>Закрити корпус сповіщувача.</div></div></div>	
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА	
Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.	
<ol style="list-style-type: none">Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтiti, сигналізуючи про початок сповіщувача. Якщо світлодіод перестав мерехтiti, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до вимкнення тривожного реле цього сповіщувача до загорання світлодіода. На малюнку 9 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість). Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
▲ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.	
<div> <div><div><div><div></div><div>Слд.</div></div></div><div><div></div><div>Відкрити корпус (мал. 5).</div></div><div>Демонтувати плату електроніки.</div><div>Підготувати отвори для шрутів і кабелю в основі корпусу.</div><div>Пропустити кабель через підготовлений отвір.</div><div>Прикріпити основу корпусу до стіни (мал. 6).</div><div>Прикріпити плату електроніки. Середня поділка шкали має співпадати з позначкою біля основи корпусу (висота встановлення сповіщувача: 2,4 м).</div><div>Під'єднати проводи до відповідних клем.</div><div>За допомогою перемикок встановити параметри роботи сповіщувача.</div><div>Закрити корпус сповіщувача.</div></div></div>	
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА	
Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.	
<ol style="list-style-type: none">Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтiti, сигналізуючи про початок сповіщувача. Якщо світлодіод перестав мерехтiti, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до вимкнення тривожного реле цього сповіщувача до загорання світлодіода. На малюнку 9 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість). Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
▲ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.	
<div> <div><div><div><div></div><div>Слд.</div></div></div><div><div></div><div>Відкрити корпус (мал. 5).</div></div><div>Демонтувати плату електроніки.</div><div>Підготувати отвори для шрутів і кабелю в основі корпусу.</div><div>Пропустити кабель через підготовлений отвір.</div><div>Прикріпити основу корпусу до стіни (мал. 6).</div><div>Прикріпити плату електроніки. Середня поділка шкали має співпадати з позначкою біля основи корпусу (висота встановлення сповіщувача: 2,4 м).</div><div>Під'єднати проводи до відповідних клем.</div><div>За допомогою перемикок встановити параметри роботи сповіщувача.</div><div>Закрити корпус сповіщувача.</div></div></div>	
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА	
Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.	
<ol style="list-style-type: none">Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтiti, сигналізуючи про початок сповіщувача. Якщо світлодіод перестав мерехтiti, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до вимкнення тривожного реле цього сповіщувача до загорання світлодіода. На малюнку 9 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість). Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).	

UA	
ВСТАНОВЛЕННЯ	
▲ Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.	
<div> <div><div><div><div></div><div>Слд.</div></div></div><div><div></div><div>Відкрити корпус (мал. 5).</div></div><div>Демонтувати плату електроніки.</div><div>Підготувати отвори для шрутів і кабелю в основі корпусу.</div><div>Пропустити кабель через підготовлений отвір.</div><div>Прикріпити основу корпусу до стіни (мал. 6).</div><div>Прикріпити плату електроніки. Середня поділка шкали має співпадати з позначкою біля основи корпусу (висота встановлення сповіщувача: 2,4 м).</div><div>Під'єднати проводи до відповідних клем.</div><div>За допомогою перемикок встановити параметри роботи сповіщувача.</div><div>Закрити корпус сповіщувача.</div></div></div>	
ЗАПУСК І ТЕСТ СПОВІЩУВАЧА	
Увага: Під час тестування сповіщувача індикація за допомогою світлодіоду має працювати.	
<ol style="list-style-type: none">Вимкнути живлення. Світлодіод починає мерехтiti, сигналізуючи про початок сповіщувача. Якщо світлодіод перестав мерехтiti, перевірити, чи рух у радіусі дії сповіщувача призведе до вимкнення тривожного реле цього сповіщувача до загорання світлодіода. На малюнку 9 представлений максимальний радіус дії сповіщувача (максимальна чутливість). Якщо необхідно, змінити чутливість сповіщувача (контакти PIR SENS.).	

IT	
INSTALLAZIONE	
▲ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione disconnetta.	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. fissare la base dell'alloggiamento alla parete (Fig. 6). Reinserire la scheda elettronica. La linea centrale della scala per il posizionamento deve essere allineata con l'indicatore (altezza di montaggio dell'elevatore – 2,4 m). Collegare i cavi ai relativi terminali. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE	
Nota: Durante i test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none">Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED. In Fig. 9 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, PIR SENS.).	

IT	
INSTALLAZIONE	
▲ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione disconnetta.	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. fissare la base dell'alloggiamento alla parete (Fig. 6). Reinserire la scheda elettronica. La linea centrale della scala per il posizionamento deve essere allineata con l'indicatore (altezza di montaggio dell'elevatore – 2,4 m). Collegare i cavi ai relativi terminali. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE	
Nota: Durante i test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none">Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED. In Fig. 9 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, PIR SENS.).	

IT	
INSTALLAZIONE	
▲ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione disconnetta.	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. fissare la base dell'alloggiamento alla parete (Fig. 6). Reinserire la scheda elettronica. La linea centrale della scala per il posizionamento deve essere allineata con l'indicatore (altezza di montaggio dell'elevatore – 2,4 m). Collegare i cavi ai relativi terminali. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE	
Nota: Durante i test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none">Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED. In Fig. 9 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, PIR SENS.).	

IT	
INSTALLAZIONE	
▲ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione disconnetta.	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. fissare la base dell'alloggiamento alla parete (Fig. 6). Reinserire la scheda elettronica. La linea centrale della scala per il posizionamento deve essere allineata con l'indicatore (altezza di montaggio dell'elevatore – 2,4 m). Collegare i cavi ai relativi terminali. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE	
Nota: Durante i test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none">Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED. In Fig. 9 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, PIR SENS.).	

IT	
INSTALLAZIONE	
▲ Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti con l'alimentazione disconnetta.	
<ol style="list-style-type: none">Aprire l'alloggiamento (Fig. 5). Rimuovere la scheda elettronica. Praticare sulla base dell'alloggiamento, i fori per il passaggio del cavo e per le viti. Far passare il cavo attraverso il foro praticato. fissare la base dell'alloggiamento alla parete (Fig. 6). Reinserire la scheda elettronica. La linea centrale della scala per il posizionamento deve essere allineata con l'indicatore (altezza di montaggio dell'elevatore – 2,4 m). Collegare i cavi ai relativi terminali. Attraverso l'ausilio dei jumper, regolare i parametri operativi del rilevatore. Chiudere l'alloggiamento del rilevatore.	
AVVIAMENTO E TEST DEL RILEVATORE	
Nota: Durante i test del rilevatore il LED deve essere abilitato.	
<ol style="list-style-type: none">Dare alimentazione. Il LED comincia a lampeggiare indicando il pre-avviamento del rilevatore. Quando il LED finisce di lampeggiare controllare che i movimenti all'interno dell'area di copertura attivino il relé di allarme ed il LED. In Fig. 9 è mostrata la copertura massima (con la sensibilità massima). Nel caso si rendesse necessario, modificare la sensibilità del rilevatore (pin, PIR SENS.).	

SK	
MONTÁŽ	
▲ Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.	
<ol style="list-style-type: none">Otvorí kryt (obr. 5). Vymyje dosku s elektronikou. V zadnej časti krytu vytvorí otvory na skrutky a kábel. Čez vykonalý otvor preiahnuť kábel. Prípevní zadnú časť krytu na stenu (obr. 6). Prípevní dosku elektronickej. Stredná pozíčná ryška na určenie pozície dosky elektronickej sa musí nachádzať oproti rýške na zadnej strane krytu (detektor montovaný vo výške 2,4 metra nad podlahou). Prípojíte vodiče na zodpovedajúce svorky. Pomocou jumperov nastavíte parametre činnosti detektora. Zavriete kryt detektora.	
SPUSTENIE A TEST DOSAHU	
Pozor: Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.	
<ol style="list-style-type: none">Zapnúť napájanie detektora. LED-ka začne blikaním signalizovať spúšťací režim detektora. Ked LED-ka prestane blikáť, skontrolujte, či pohybovanie sa v chránenom priestore detektora (obr. 9) zobrazuje maximálny priestor detekcie – maximálna citlivosť) aktivuje alarmový výstup a spôsobí zasvietenie LED-ky. V prípade potreby zmeniť citlivosť detektora (jumper PIR SENS.).	

SK	
MONTÁŽ	
▲ Všetky elektrické prepojenia treba vykonať pri vypnutom napájaní.	
<ol style="list-style-type: none">Otvorí kryt (obr. 5). Vymyje dosku s elektronikou. V zadnej časti krytu vytvorí otvory na skrutky a kábel. Čez vykonalý otvor preiahnuť kábel. Prípevní zadnú časť krytu na stenu (obr. 6). Prípevní dosku elektronickej. Stredná pozíčná ryška na určenie pozície dosky elektronickej sa musí nachádzať oproti rýške na zadnej strane krytu (detektor montovaný vo výške 2,4 metra nad podlahou). Prípojíte vodiče na zodpovedajúce svorky. Pomocou jumperov nastavíte parametre činnosti detektora. Zavriete kryt detektora.	
SPUSTENIE A TEST DOSAHU	
Pozor: Počas testovania dosahu detektora musí byť LED-ka zapnutá.	
<ol style="list-style-type: none">Zapnúť napájanie detektora. LED-ka začne blikaním signalizovať spúšťací režim detektora. Ked LED-ka prestane blikáť, skontrolujte, či pohybovanie sa v chránenom priestore detektora (obr. 9) zobrazuje maximálny priestor detekcie – maximálna citlivosť) aktivuje alarmový výstup a spôsobí zasvietenie LED-ky. V prípade potreby zmeniť citlivosť detektora (jumper PIR SENS.).	

EN	
INSTALLATION	
▲ Disconnect power before making any electrical connections.	
<ol style="list-style-type: none">Remove the front cover (Fig. 5). Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Secure the enclosure base to the wall (Fig. 6). Fasten the electronics board. The middle line of the scale for positioning the electronics board should be aligned with the mark in the enclosure base (the detector installed at a height of 2.4 m above the floor). Connect the wires to the corresponding terminals. Using the jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover and walk.	
START-UP AND WALK TEST	
Note: When testing the detector, the LED should be enabled.	
<ol style="list-style-type: none">Power-up the detector. The LED will start blinking, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area (Fig. 9 shows the maximum coverage area – at the maximum sensitivity) will activate the alarm relay and make the LED light up. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
INSTALLATION	
▲ Disconnect power before making any electrical connections.	
<ol style="list-style-type: none">Remove the front cover (Fig. 5). Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Secure the enclosure base to the wall (Fig. 6). Fasten the electronics board. The middle line of the scale for positioning the electronics board should be aligned with the mark in the enclosure base (the detector installed at a height of 2.4 m above the floor). Connect the wires to the corresponding terminals. Using the jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover and walk.	
START-UP AND WALK TEST	
Note: When testing the detector, the LED should be enabled.	
<ol style="list-style-type: none">Power-up the detector. The LED will start blinking, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area (Fig. 9 shows the maximum coverage area – at the maximum sensitivity) will activate the alarm relay and make the LED light up. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
INSTALLATION	
▲ Disconnect power before making any electrical connections.	
<ol style="list-style-type: none">Remove the front cover (Fig. 5). Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Secure the enclosure base to the wall (Fig. 6). Fasten the electronics board. The middle line of the scale for positioning the electronics board should be aligned with the mark in the enclosure base (the detector installed at a height of 2.4 m above the floor). Connect the wires to the corresponding terminals. Using the jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover and walk.	
START-UP AND WALK TEST	
Note: When testing the detector, the LED should be enabled.	
<ol style="list-style-type: none">Power-up the detector. The LED will start blinking, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area (Fig. 9 shows the maximum coverage area – at the maximum sensitivity) will activate the alarm relay and make the LED light up. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

EN	
INSTALLATION	
▲ Disconnect power before making any electrical connections.	
<ol style="list-style-type: none">Remove the front cover (Fig. 5). Remove the electronics board. Make the openings for screws and cable in the enclosure base. Pass the cable through the prepared opening. Secure the enclosure base to the wall (Fig. 6). Fasten the electronics board. The middle line of the scale for positioning the electronics board should be aligned with the mark in the enclosure base (the detector installed at a height of 2.4 m above the floor). Connect the wires to the corresponding terminals. Using the jumpers, set the detector working parameters. Replace the cover and walk.	
START-UP AND WALK TEST	
Note: When testing the detector, the LED should be enabled.	
<ol style="list-style-type: none">Power-up the detector. The LED will start blinking, which indicates the detector warm-up. When the LED stops blinking, check that moving within the coverage area (Fig. 9 shows the maximum coverage area – at the maximum sensitivity) will activate the alarm relay and make the LED light up. If necessary, change the detector sensitivity (pins PIR SENS.).	

FR	
INSTALLATION	
▲ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.	
<ol style="list-style-type: none">Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur situé dans l'embase du boîtier (le détecteur est monté à une hauteur de 2,4 m au-dessus du sol). Connectez les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur. Refermez le boîtier du détecteur.	
DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE	
Note: Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.	
<ol style="list-style-type: none">Mettez le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter indiquant le démarrage du détecteur. Lorsque le voyant LED arrête de clignoter, vérifiez que le déplacement dans l'espace de détection (la fig. 9 représente l'espace maximal de détection – sensibilité maximale) fait activer la sortie d'alarme et allumer le voyant. Modifiez la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.), si nécessaire.	

FR	
INSTALLATION	
▲ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.	
<ol style="list-style-type: none">Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur situé dans l'embase du boîtier (le détecteur est monté à une hauteur de 2,4 m au-dessus du sol). Connectez les fils aux bornes correspondantes. A l'aide des cavaliers, réglez les paramètres de fonctionnement du détecteur. Refermez le boîtier du détecteur.	
DEMARRAGE ET TEST DE PORTEE	
Note: Pendant le test de portée du détecteur, le voyant LED doit être activé.	
<ol style="list-style-type: none">Mettez le détecteur sous tension. Le voyant LED commence à clignoter indiquant le démarrage du détecteur. Lorsque le voyant LED arrête de clignoter, vérifiez que le déplacement dans l'espace de détection (la fig. 9 représente l'espace maximal de détection – sensibilité maximale) fait activer la sortie d'alarme et allumer le voyant. Modifiez la sensibilité du détecteur (broches PIR SENS.), si nécessaire.	

FR	
INSTALLATION	
▲ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.	
<ol style="list-style-type: none">Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur colorado en la base de la caja (el detector instalado en una altura de 2,4 metros sobre el suelo). Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers. Cerrar la caja del detector.	
PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO	
Nota: Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.	
<ol style="list-style-type: none">Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector. Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector (fig. 9 presenta el alcance de detección máximo – sensibilidad máxima) ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda. Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).	

FR	
INSTALLATION	
▲ Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettre le système d'alarme hors tension.	
<ol style="list-style-type: none">Ouvrez le boîtier (fig. 5). Sortez la carte électronique. Faites des trous pour des vis et un câble dans l'embase du boîtier. Faites passer le câble à travers le trou effectué. Fixez l'embase du boîtier au mur (fig. 6). Fixez la carte électronique. Le trait central de la graduation servant à positionner la carte électronique doit se trouver en face de l'indicateur colorado en la base de la caja (el detector instalado en una altura de 2,4 metros sobre el suelo). Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros de funcionamiento del detector utilizando los jumpers. Cerrar la caja del detector.	
PUESTA EN MARCHA Y PRUEBA DE ANDADO	
Nota: Cuando se verifique el alcance del detector, el diodo LED debe ser activado.	
<ol style="list-style-type: none">Activar la alimentación del detector. El diodo LED empezará a parpadear indicando el estado de arranque del detector. Cuando el diodo deje de parpadear, comprobar, si el movimiento en el alcance de detección del detector (fig. 9 presenta el alcance de detección máximo – sensibilidad máxima) ocasionará que se active la salida de alarma y que el diodo se encienda. Si necesario, cambiar la sensibilidad del detector (pins PIR SENS.).	

ES	
INSTALACIÓN	
▲ Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas con la alimentación desactivada.	
<ol style="list-style-type: none">Abrir la caja (fig. 5). Retirar la placa electrónica. Hacer orificios adecuados para los tornillos en la base de la caja. Pasar el cable por el orificio realizado. Fijar la base de la caja directamente a la pared (fig. 6). Fijar la placa electrónica. La línea mediana de la escala para posicionar la placa electrónica debe situarse en frente del indicador colorado en la base de la caja (el detector instalado en una altura de 2,4 metros sobre el suelo). Conectar los cables con los contactos convenientes. Ajustar los parámetros	